



USB > SERIAL ADVANCED ACTIVE ADAPTER with 1.5 m CABLE

ENG Instructions for use (original)
CZ Návod k použití (original)
DE Gebrauchsanweisungen (Übersetzung)
DK Brugsanvisning (translation)
ESP Instrucciones de uso (traducción)
FIN Käyttöohjeet (käännös)
FR Instructions d'utilisation (traduction)
GR Οδηγίες χρήσης (μετάφραση)
HR Upute za korištenje (prijevod)
HU Felhasználói kézikönyv (fordítás)
IT Istruzioni per l'uso. (traduzione)

NL Instructies voor gebruik (vertaling)
PL Instrukcja użycia (tłumaczenie)
PT Instruções de utilização (translação)
RO Instrucţiuni pentru utilizare (traducere)
RU Инструкции по эксплуатации (транслация)
SK Návod na použitie (preklad)
SWE Användarinstruktioner (translation)
TR Kullanım talimatları (tercime)
BG Инструкции за употреба (превод)
CN 使用说明 (翻译)
ARA تعليمات الاستخدام (الترجمة)



PRODUCT SUPPORT LINK
<http://axagon.eu/produkty/ads-1pqn#supportLinkGoal>

ENG Active converter from USB to serial port
CZ Aktivní převodník z USB na sériový port
DE Aktiv Konverter von USB auf serielle Schnittstelle
DK Aktiv konverter fra USB til seriell port
ESP Convertidor activo de USB a puerto serial
FIN Aktiivinen USB-sarjalitännä-muuntaja
FR Convertisseur actif port USB vers port série
GR Καλώδιο μετατροπής από USB σε σειριακή θύρα
HR Aktivni pretvarač s USB a na serijski priključak
HU Aktiv átalakító USB-ről soros portra
IT Convertitore attivo da USB a porta seriale
NL Actieve omvormer van USB naar seriële poort
PL Aktywny konwerter z USB na port szeregowy
PT Conversor ativo de USB para a porta de série
RO Convertor activ de la USB la port serial
RU Активный переходник с USB на последовательный порт
SK Aktivný prevodník z USB na sériový port
SWE Aktiv adapter från USB till seriell port
BG Активен конвертор от USB към сериен порт
CN USB到串行接口的有源转换器
TR USB'den seri bağlantı noktasına aktif dönüştürücü
ARA محول نشط من USB إلى المنفذ التسلسلي

© 2023 AXAGON
Výrobce / Manufacturer: RealQ s.r.o. - Železná 5, 619 00 Brno, Czech Republic
All rights reserved. All text and pictorial materials contained in this document are protected by Copyright Act.
All marks indicated here are the registered trademarks of their appropriate owners. Specifications are subject to change without prior notice.
Made in China for AXAGON.



EN	CZ	DE	DK	ESP	FIN	FR	GR	HR	HU	IT	NL	PL	PT	RO	RU	SK	SWE	TR	BG
1. Connect the adapter to the USB port of the computer, it will be detected automatically (Fig. 1).	1. Připojte adaptér k USB portu počítače, bude automaticky detekován (obr. 1).	1. Schließen Sie den Adapter an den USB-Anschluss des Computers an, er wird automatisch erkannt (Abb. 1).	1. Tilslut adapteren til USB-porten på computeren, den registreres automatisk (Fig. 1).	1. Conecte el adaptador al puerto USB del ordenador, será detectado automáticamente (Fig. 1).	1. Yhdistä adapteri tietokoneen USB-väylään ja se tunnistetaan automaattisesti (Kuva 1).	1. Connectez l'adaptateur au port USB de l'ordinateur, il sera détecté automatiquement (Fig. 1).	1. Συνδέστε τον προσομοιέα στη θύρα USB του υπολογιστή, θα εντοπιστεί αυτόματα (Εικ. 1).	1. Spojite adapter na USB priključak računala, bit će automatski prepoznat (Slika 1).	1. Csatlakoztassa az adaptert a számítógép USB-portjához, az automatikusan felismeri (1. ábra).	1. Collegare l'adattatore alla porta USB del computer, verrà rilevato automaticamente (Fig. 1).	1. Sluit de adapter aan op de USB-poort van de computer, deze zal automatisch worden gedetecteerd (Fig. 1).	1. Podłącz adapter do portu USB komputera, zostanie on automatycznie wykryty (Rys. 1).	1. Conecte o adaptador à porta USB do computador, este será detetado automaticamente (Fig. 1).	1. Conectati adaptorul la portul USB al computerului, acesta va fi detectat automat (Fig. 1).	1. Подключите адаптер к USB-порту компьютера, он будет обнаружен автоматически (рис. 1).	1. Připojte adaptér k USB portu počítače, bude automaticky detekován (obr. 1).	1. Anslut adaptern till datorns USB-port, adaptern upptäcks automatiskt (fig. 1).	1. Adaptörü bilgisayarı USB portuna bağlayın, otomatik olarak algılanacaktır (Şekil 1).	1. Свържете адаптера към USB порта на компютъра, той ще бъде открит автоматично (Фиг. 1).
2. The necessary driver will be automatically downloaded from Windows Update.	2. Potřebný ovladač bude automaticky stažen z Windows Update.	2. Der erforderliche Treiber wird automatisch von Windows Update heruntergeladen.	2. Den nødvendige driver downloades automatisk fra Windows Update.	2. El controlador necesario se descargará automáticamente desde Windows Update.	2. Den nødvendige driver downloades automatisk fra Windows Update.	2. Le pilote nécessaire sera automatiquement téléchargé à partir de Windows Update.	2. Το απαραίτητο πρόγραμμα οδήγησης θα ληφθεί αυτόματα από το Windows Update.	2. Potrebni upravljački program automatski će se preuzeti putem Windows Azuriranja.	2. A szükséges illesztőprogram automatikusan letöltődik a Windows Update rendszeréből.	2. Il driver necessario verrà scaricato automaticamente da Windows Update.	2. Het benodigde stuurprogramma wordt automatisch gedownload van Windows Update.	2. Niezbędny sterownik zostanie automatycznie pobrany z serwisu Windows Update.	2. A unidade necessária será automaticamente descarregada do Windows Update.	2. Driverul necesar va fi descărcat automat din Windows Update.	2. Необходимые драйверы будут автоматически скачаны из обновления Windows.	2. Den nödvändiga drivrutinen hämtas automatiskt från Windows Update.	2. Gerekli sürücü Windows Güncelleştirici'den otomatik olarak indirilecektir.	2. Можете също така да го актуализирате ръчно чрез "Диспечер на устройства" или да го потърсите автоматично (Фиг. 2).	2. Необходимият драйвер ще бъде изтеглен автоматично чрез Windows Update.
3. You can also manually update it in "Device Manager" and have it searched automatically (Fig. 2).	3. Můžete jej také ve "Správci zařízení" ručně aktualizovat a nechat automaticky vyhledat (obr. 2).	3. Sie können ihn auch manuell im "Geräte-Manager" aktualisieren und automatisch suchen lassen (Abb. 2).	3. Du kan også opdatere det manuelt i "Enheds håndtering" og få det fejlsøgt automatisk (fig. 2).	3. También puede actualizarlo manualmente en el "Administrador de dispositivos" y hacer que se busque automáticamente (Fig. 2).	3. Du kan også opdatere det manuelt i "Enheds håndtering" og få det fejlsøgt automatisk (fig. 2).	3. Vous pouvez également le mettre à jour manuellement dans le "Gestionnaire de périphériques" et faire une recherche automatique (Fig. 2).	3. Μπορείτε επίσης να το ενημερώσετε χειροκίνητα στο "Device Manager" και να το αναζητήσετε αυτόματα (Εικ. 2).	3. Možete ga također i ručno ažurirati putem "Upravitelja uređaja" i pretražiti ga automatski (Slika 2).	3. Manuálisan is frissítheti az "Eszközkezelőben", és automatikusan megkeresheti (2. ábra).	3. Potete anche aggiornarlo manualmente in "Gestione dispositivi" e farlo cercare automaticamente (Fig. 2).	3. Je kunt het ook handmatig bijwerken in "Apparaatbeheer" en het automatisch laten zoeken (Fig. 2).	3. Możesz również zaktualizować go ręcznie przez "Menedżer urządzeń" i zlecić automatyczne wyszukanie (Rys. 2).	3. Também pode atualizá-la manualmente no "Gestor de Dispositivos" e fazer uma pesquisa automática (Fig. 2).	3. Puteti, de asemenea, să îl actualizati manual în "Device Manager" și să îl căutați automat (Fig. 2).	3. Также можно обновить их в Диспетчере устройств вручную, запустив автоматический поиск (рис. 2).	3. Du kan också uppdatera den manuellt i "Enhets hanteraren" så söks den automatiskt (fig. 2).	3. Ayrıca "Aygıt Yöneticisi"nden" manuel olarak güncellenebilir ve otomatik olarak aranmasını sağlayabilirsiniz (Şekil 2).	3. Можете също така да го актуализирате ръчно чрез "Диспечер на устройства" или да го потърсите автоматично (Фиг. 2).	
4. You can also install driver software manually.	4. Software ovladače také můžete nainstalovat ručně.	4. Sie können die Treibersoftware auch manuell installieren.	4. Download den nyeste driver fra axagon.eu-webstedet. Når installationen er afsluttet skal du udpakke den downloadede fil og køre CDM212364_Setup.exe.	4. También puede instalar el software del controlador manualmente.	4. Download den nyeste driver fra axagon.eu-webstedet. Når installationen er afsluttet skal du udpakke den downloadede fil og køre CDM212364_Setup.exe.	4. Vous pouvez également installer le logiciel du pilote manuellement.	4. Μπορείτε επίσης να εγκαταστήσετε χειροκίνητα το λογισμικό προγράμματος οδήγησης.	4. Softver upravljačkog programa možete instalirati i ručno.	4. Az illesztőprogramot manuálisan is telepítheti.	4. È inoltre possibile installare il software del driver manualmente.	4. Je kunt de stuurprogramma's ook handmatig installeren.	4. Oprogramowanie sterownika można również zainstalować ręcznie.	4. Também pode instalar o software da unidade manualmente.	4. Descărcați cel mai recent driver de pe site-ul axagon.eu. Când descărcarea este finalizată, extrageți fișierul descărcat și rulați CDM212364_Setup.exe.	4. Драйверы также можно установить вручную.	4. Stiahnite si najnovší ovladač zo stránky axagon.eu. Po dokončení stahování rozbalte stažený soubor a spusťte CDM212364_Setup.exe.	4. Ladda ner den senaste drivrutinen från webbplatsen axagon.eu. När nedladdningen är klar, packa upp den nedladdade filen och kör CDM212364_Setup.exe.	4. Sürücüyü yazılımını manuel olarak da yükleyebilirsiniz.	4. Можете също така да го актуализирате ръчно чрез "Диспечер на устройства" или да го потърсите автоматично (Фиг. 2).
5. Download the latest driver from the axagon.eu website. When the download is complete, extract the downloaded file and run CDM212364_Setup.exe.	5. Stáhněte si nejnovější ovladač ze stránky axagon.eu. Po dokončení stahování rozbalte stažený soubor a spusťte CDM212364_Setup.exe.	5. Laden Sie den neuesten Treiber von der neuesten Treiber von der axagon.eu-Website herunter. Wenn der Download abgeschlossen ist, extrahieren Sie die heruntergeladene Datei und führen Sie CDM212364_Setup.exe.	5. Download den nyeste driver fra axagon.eu-webstedet. Når installationen er afsluttet skal du udpakke den downloadede fil og køre CDM212364_Setup.exe.	5. Descargue el último controlador del sitio web axagon.eu. Cuando la descarga esté completa, extraiga el archivo descargado y ejecute CDM212364_Setup.exe.	5. Lataa uusimmat ajurit axagon.eu -sivustolta. Kun lataus on valmis, pura ladattu tiedosto ja käynnistä CDM212364_Setup.exe.	5. Vous pouvez également installer le logiciel du pilote manuellement.	5. Κατεβάστε το πιο πρόσφατο πρόγραμμα οδήγησης από τον ιστότοπο axagon.eu. Όταν ολοκληρωθεί η λήψη, εξαγάγετε το ληφθέν αρχείο και εκτελέστε το CDM212364_Setup.exe.	5. Preuzmite najnoviji upravljački program s Internet stranice axagon.eu. Kada je preuzimanje završeno, raspakirajte preuzetu datoteku i pokrenite CDM212364_Setup.exe.	5. Töltse le a legújabb illesztőprogramot az axagon.eu weboldáról. Ha a letöltés befejeződött, csomagolja ki a letöltött fájlt, és futtassa a CDM212364_Setup.exe.	5. Scaricare il driver più recente dal sito web axagon.eu. Quando il download è completo, estrarre il file scaricato ed eseguirlo CDM212364_Setup.exe.	5. Download het nieuwste stuurprogramma van de axagon.eu website. Wanneer de download voltooid is, pakt je het gedownload bestand uit en voer de CDM212364_Setup.exe.	5. Pobierz najnowszy sterownik ze strony internetowej axagon.eu. Po zakończeniu pobierania wyodrębnij pobrany plik i uruchom go CDM212364_Setup.exe.	5. Descarregue a unidade mais recente do site axagon.eu. Quando o download for concluído, extraia o arquivo descarregado e execute CDM212364_Setup.exe.	5. Verificati instalarea reușită în "Device Manager" (Fig. 3).	5. Убедитесь, что установка прошла успешно в Диспетчере устройств (рис. 3).	5. Kontrollera att installationen har slutförts i "Enhets hanteraren" (fig. 3).	5. Başanlı kurulumu "Aygıt Yöneticisi"nden" kontrol edin (Şekil 3).	5. Проверьте дали инсталацията е била успешна в "Диспечер на устройства" (Фиг. 3).	
6. Check the successful installation in "Device Manager" (Fig. 3).	6. Check the successful installation in "Device Manager" (Fig. 3).	NASTAVENÍ SERIOVÉHO PORTU V "Správci zariadení" klikněte pravým tlačítkem myši na položku "USB Serial Port" a z menu vyberte volbu "Vlastnosti" (obr. 4).	6. Kontroller den vellykkede installation i "Enheds håndtering" (fig. 3).	6. Compruebe que la instalación se ha realizado correctamente en el "Administrador de dispositivos" (Fig. 3).	6. Tarkista onnistunut asennus "Laitehallinnasta" (Kuva 3).	6. Confirme que la instalación se ha realizado correctamente en el "Administrador de dispositivos" (Fig. 3).	6. Ελέγξτε την επιτυχή εγκατάσταση στο "Device Manager" (Εικ. 3).	6. POSTAVLJANJE SERIJSKOG PORTA U "Upravitelju uređaja", kliknite desnom tipkom na "USB Serijski Port" i odaberite "Svojstva" iz padajućeg izbornika (Slika 4).	6. SOROS PORT BEALLITASA Az "Eszközkezelő" menüben kattintson a jobb gombbal az "USB soros port" -ra, és válassza a "Tulajdonságok" menüpontot (4. ábra).	6. CONFIGURAZIONE DELLA PORTA SERIALE In "Gestione periferiche", cliccare con il tasto destro del mouse su "Porta seriale USB" e selezionare "Proprietà" dal menu (Fig. 4).	6. SERIËLE POORT INSTELLEN Klik in "Apparaatbeheer" met de rechtermuisknop op "USB Seriele Poort" en selecteer "Eigenschappen" in het menu (Fig. 4).	6. CONFIGURAÇÃO DA PORTA DE SÉRIE Em "Gestor de Dispositivos", clique com o botão direito em "Porta de Série USB" e selecione "Propriedades" no menu (Fig. 4).	6. CONFIGURAREA PORTULUI SERIAL În "Device Manager", faceți clic dreapta pe "USB Serial Port" și selectați "Proprietăți" din meniul (Fig. 4).	6. УСТАНОВКА ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОГО ПОРТА Зайдите в Диспетчер устройств, нажмите правой кнопкой мыши на «Последовательный порт USB» и выберите «Свойства» в меню (рис. 4).	6. INSTALLERA SERIELL PORT Högerklicka på "USB seriell port" i "Enhets hanteraren" och välj "Egenskaper" på menyn (fig. 4).	6. SERİ PORT KURULUMU "Aygıt Yöneticisi"nden", "USB Seri Bağlantı Noktası"na" sağ tıklayın ve menüden "Özellikleri" seçin (Şekil 4).	6. НАСТРОЙВАНЕ НА СЕРИЕН ПОРТ В "Диспечер на устройства" щракнете с десния бутон върху "USB сериен порт" и изберете "Properties" от менюто (Фиг. 4).		

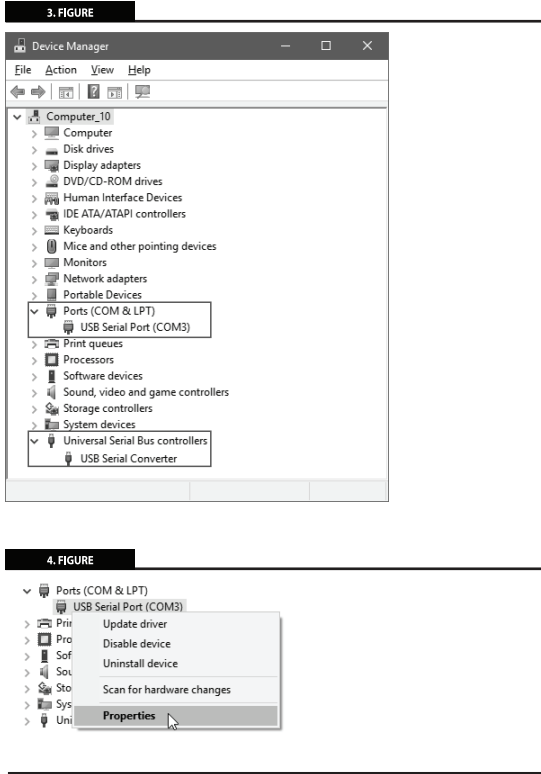
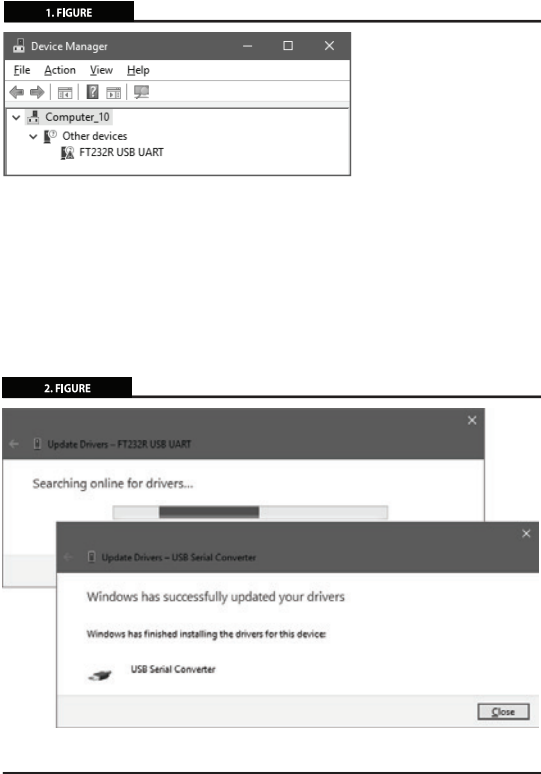
- CN
- 将适配器连接到电脑的USB接口，会自动检测到（图1）。
 - 在Windows Update中会自动下载所需的驱动程序。
 - 您也可以在 "设备管理器" 中手动更新，让它自动搜索（图2）。
 - 您也可以手动安装驱动程序。
 - 在axagon.eu网站上下载最新的驱动程序。下载完成后，解压下载的文件，运行CDM212364_Setup.exe。
 - 在 "设备管理器" 中检查安装是否成功（图3）。

串行端口的设置
在 "设备管理器" 中，右击 "USB接口"，在菜单中选择 "属性"（图4）。

- ARA
- قم بتوصيل المحول بمنفذ USB الخاص بالكمبيوتر ، وسيتم اكتشافه تلقائياً (الشكل 1).
 - سيتم تنزيل برنامج التشغيل اللازم تلقائياً من Windows Update.
 - يمكنك أيضاً تحديثه يدوياً في "إدارة الأجهزة" والبحث عنه تلقائياً (الشكل 2).
 - يمكنك أيضاً تثبيت برنامج التشغيل يدوياً.
 - قم بتنزيل أحدث برنامج تشغيل من موقع الويب axagon.eu. عند اكتمال التنزيل ، قم باستخراج الملف الذي تم تنزيله وتشغيل CDM212364_Setup.exe.
 - تحقق من التثبيت الناجح في "إدارة الأجهزة" (الشكل 3).

إنشاء المنفذ التسلسلي

في "إدارة الأجهزة" ، انقر بزر الماوس الأيمن فوق "منفذ USB التسلسلي" وحدد "خصائص" من القائمة (الشكل 4).



TECHNICAL SPECIFICATIONS

INPUT

- USB-A male connector

OUTPUT

- DB9 male connector
- Serial RS-232 standard
- 75bit/s — 12 000 000bit/s
- Compatible: 16C950 UART
- Backwards compatible: 16C550, 16C650, 16C750, 16C850

CHIPSET

- FTDI FT232RL & T1TRS2131

TRANSFER SPEED

- up to 256 kbit/s

OTHER FEATURES

- FIFO Buffer 256B / 128B
- Remote Wake-UP
- Advanced setting options

SIZE NET WEIGHT

- 34 x 59 x 16 mm • 1.5 m cable length • 83 g

POWER SUPPLY

- Powered via USB bus

OS SUPPORTED

- Windows • macOS • Linux • Chrome OS

AXAGON
for detailed information
go to page www.axagon.eu

ENG TECHNICAL SUPPORT: More information, FAQs, manuals and drivers can be found on the product page in the PRODUCT SUPPORT tab at www.axagon.eu. Nothing helped? Write to our technical support: support@axagon.cz.

At the end of its service life, do not throw the product into household waste; take it to a collection point for electrical equipment recycling. For information about collection and recycling programmes in your country, contact your local authorities or the retailer who sold you the product.

EU declaration of conformity: The device complies with the harmonisation legislation of the European Union 2014/30/EU (EMC) and 2011/65/EU (RoHS). The complete EU declaration of conformity is available from the manufacturer.

Before using the product, the user is obliged to read the user instructions. The manufacturer disclaims any liability for damage that may occur due to improper use of the product or failure to follow the instructions contained herein. Product use other than specified must be consulted with the manufacturer.

Do not use the product in humid or explosive environments and near flammable substances.

CZ TECHNICKÁ PODPORA: Více informací, FAQ, manuály a ovladače naleznete na stránce produktu v záložce PODPORA PRODUKTU na www.axagon.eu. Nic nepomohlo? Napište naši technické podpore support@axagon.cz.

Po skončení životnosti neodhazujte výrobek do domovního odpadu, ale odnešte jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických zařízení. Informace o sběrných a recyklačních programech ve vaší zemi vám poskytnou místní úřady nebo prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Zařízení je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie 2014/30/EU (EMC) a 2011/65/EU (RoHS). Kompletní EU prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

Před použitím výrobku je uživatel povinen si prostudovat návod k použití. Výrobce se zřiká zodpovědnosti za škody, k nimž může dojít v důsledku nesprávného použití výrobku nebo nedodržení pokynů obsažených v tomto návodu. Jiné použití výrobku je nutno konzultovat s výrobcem.

Výrobek nepoužívejte ve vlhkém nebo výbušném prostředí a v blízkosti hořlavých látek.

DE TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG: Weitere Informationen, FAQs, Handbücher und Treiber finden Sie auf der Produktseite auf der Registerkarte PRODUKTHILFE unter www.axagon.eu. Nichts hat geholfen? Schreiben Sie an unseren technischen Support: support@axagon.cz.

Werfen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht in den Hausmüll; bringen Sie es zu einer Sammelstelle für das Recycling von Elektrogeräten. Informationen über Sammel- und Recyclingprogramme in Ihrem Land erhalten Sie bei Ihren lokalen Behörden oder bei dem Händler, der Ihnen das Produkt verkauft hat.

EU-Konformitätserklärung: Das Gerät entspricht den Harmonisierungsgesetzen der Europäischen Union 2014/30/EU (EMC) und 2011/65/EU (RoHS). Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller erhältlich.

Der Benutzer ist verpflichtet, vor dem Gebrauch des Produkts die Gebrauchsanweisung zu lesen. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts oder durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Anweisungen entstehen können. Eine andere als die angegebene Verwendung des Produkts muss mit dem Hersteller konsultiert werden.

Verwenden Sie das Produkt nicht in feuchten oder explosiven Umgebungen und nicht in der Nähe von entflammaren Substanzen.

DK TEKNISK SUPPORT: Mere information, ofte stillede spørgsmål, manualer og drivere findes på produktsiden i PRODUKTSUPPORT-fanen på www.axagon.eu. Intet hjulpet? Skriv til vores tekniske support: support@axagon.cz.

Ved enden af dens brug, skal du ikke smide produktet ud i skraldespanden; tag den til et indsamlingssted, som genbruger elektrisk udstyr. For mere information om indsamling og genbrugs programmer i dit land, kontakt de lokale myndigheder eller dem som solgte dig produktet.

EU deklaration af overensstemmelse: Enheden er i overensstemmelse med harmoniserings lovgivningen af den Europæiske Union 2014/30/EU (EMC) og 2011/65/EU (RoHS). Hele EU deklarationen af overensstemmelse er tilgængelig fra fabrikanten.

Før brug af produktet, er brugeren påkrævet af læse brugermanualen. Fabrikanten fralægger sig alt ansvar for skade der kan ske ved forkert brug af produktet, eller ved at følge instruktioner heri forkert. Produkt brug ud over specificeret skal konsulteres med fabrikanten.

Brug ikke produktet i fugtige eller eksplosive miljøer og tæt ved brandbare substanser.

ESP SOPORTE TÉCNICO: Mas Información, Preguntas frecuentes, manuales y drivers pueden ser encontrados en la página del producto en la pestaña de SOPORTE DE PRODUCTO en www.axagon.eu. ¿No fue de ayuda? Escriba a nuestro soporte técnico: support@axagon.cz.

Al final de su vida útil, no tire el producto en los desperdicios del hogar; llévelo a un punto de recolección de equipos eléctricos para su reciclaje. Para información sobre programas de recolección y reciclaje en su país, contacte a sus autoridades locales o al distribuidor de lo vendió el producto.

Declaración de conformidad de la UE: El dispositivo cumple con la legislación de armonización de la Unión Europea 2014/30/EU (EMC) and 2011/65/EU (RoHS). La declaración de conformidad de la UE completa se encuentra disponible desde el fabricante.

Antes de utilizar el producto, el usuario está obligado a leer las instrucciones de uso. El fabricante niega cualquier responsabilidad por daño que pueda ocurrir debido al uso inapropiado del producto o de la falla al seguir las instrucciones que figuran en el presente documento. Utilizar el producto para algo más aparte de lo especificado debe ser consultado con el fabricante.

No utilice el producto en ambientes húmedos o explosivos o cerca de sustancias inflamables.

FIN TEKNINEN TUKI: Lisätietoa, UKK, ohjekirjat ja ajurit löydät tuotesivun TUOTETUKI -välilehdeltä osoitteesta www.axagon.eu. Eikö mikään auttanut? Lähetä viesti tekniiseen tukeemme osoitteeseen: support@axagon.cz.

Älä laita tuotetta sekajätteeseen palveluajan jälkeen; vie se sähkölaitteiden kierrätykseen. Lisätietoa kierrätyks- ja keräyssohjelmista maassasi saat paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä, joka myi tuotteen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: Laite on Euroopan unionin 2014/30 / EU (EMC) ja 2011/65 / EU (RoHS) yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla valmistajalta.

Käyttäjän on velvollinen lukemaan käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tuotteen väärinkäytöstä tai tässä annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Jos tuotetta käytetään muuhun kuin määrättyyn tarkoitukseen, valmistajaan on otettava yhteyttä.

Älä käytä tuotetta kosteassa tai räjähtävässä ympäristössä ja lähellä syttyviä aineita.

FR SUPPORT TECHNIQUE: Vous trouverez des informations complémentaires, des questions fréquemment posées, des manuels et des pilotes sur la page du produit sous l'onglet SUPPORT à l'adresse www.axagon.eu. Rien ne vous a aidé? Ecrivez à notre support technique: support@axagon.cz.

À la fin de sa durée de vie, ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères ; amenez-le à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques. Pour obtenir des informations sur les programmes de collecte et de recyclage dans votre pays, contactez vos autorités locales ou le détaillant qui vous a vendu le produit.

Déclaration de conformité de l'UE: L'appareil est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union européenne 2014/30/EU (EMC) et 2011/65/EU (RoHS). La déclaration de conformité complète de l'UE est disponible auprès du fabricant.

Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur est tenu de lire le mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages pouvant résulter d'une utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions contenues dans le présent document. Toute utilisation du produit autre que celle spécifiée doit être consultée avec le fabricant.

N'utilisez pas le produit dans des environnements humides ou explosifs et à proximité de substances inflammables.

GR ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ: Περισσότερες πληροφορίες, Συχνές ερωτήσεις, οδηγίες και drivers μπορείτε να βρείτε στην σελίδα του προϊόντος στην καρτέλα ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ στο www.axagon.eu. Δεν βοήθησε; Γράψτε στην τεχνική μας υποστήριξη: support@axagon.cz.

Μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της συσκευής, μην πετάξετε το προϊόν στα σκουπίδια: δώστε το σε ένα σημείο περισυλλογής ανακυκλώσιμων ηλεκτρικών συσκευών. Για πληροφορίες προγραμμάτων περισυλλογής και ανακύκλωσης στη χώρα σας, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από όπου προμηθευτήκατε το προϊόν.

Δηλώση συμμόρφωσης ΕΕ: Η συσκευή συμμορφώνεται με τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης 2014/30/ΕΕ (EMC) και 2011/65/ΕΕ (RoHS). Η συνολική δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη από τον κατασκευαστή.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκληθούν από τη λανθασμένη χρήση του προϊόντος, ή σε περίπτωση που ο χρήστης ακολουθήσει λάθος τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Για οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος πέραν της καθορισμένης, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό ή εκρηκτικό περιβάλλον, ή κοντά σε εύλακτα υλικά.

HR TEHNIČKA PODRSKA: Više informacija, često postavljena pitanja, priručnike i upravljačke programe možete pronaći na stranici proizvoda pod tabom PODRSKA ZA PROIZVOD na www.axagon.eu. Ništa vam ne pomaže? Pišite našoj tehničkoj podršci: support@axagon.cz.

Na kraju radnog vijeka, ne bacajte uređaj u kućni otpad; odnesite ga u zbirno mjesto za recikliranje električne opreme. Za informacije o programu za prikupljanje i recikliranje u vašoj zemlji obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču koji vam je prodao proizvod.

EU izjava o usklađenosti: Uređaj je usklađen sa zakonodavstvom Europske Unije 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS). Gjelovita EU izjava o sukladnosti dostupna je kod proizvođača.

Prije korištenja proizvoda, korisnik je dužan pročitati upute. Proizvođač se odriče svake odgovornosti za štetu koja može nastati zbog nepravilne uporabe proizvoda ili nepriдрžavanja ovdje navedenih uputa. Za korištenje proizvoda za svrhu koja nije ovdje navedena, potrebno je konzultirati se s proizvođačem.

Ne koristite uređaj u vlažnim ili eksplozivnim okruženjima i blizu zapaljivih tvari.

HU TECHNIKAI TÁMOGATÁS: További információkért, GYIK kérdéseért, útmutatókért és illesztőprogramokért látogasson el a termék TÁMOGATÁS lapjára a www.axagon.eu oldalon. Nem segített? Írjon a technikai támogatási csapatlunknak: support@axagon.cz.

A terméket az élettartama végén ne dobja háztartási hulladékba; vigye az elektromos berendezések újrahasznosításához szükséges gyűjtőhelyre. Az országbán található gyűjtési és újrahasznosítási programokkal kapcsolatos információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy a kereskedővel, aki a terméket eladta Önnek.

EU tanúsítvány nyilatkozat: A készülék megfelel az Európai Unió 2014/30/EU (EMC) és 2011/65/EU (RoHS) harmonizációs jogszabályainak. A teljes EU tanúsítványi nyilatkozat a gyártótól szerezhető be.

A termék használatá előtt a felhasználó köteles elolvasni a használati útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a kárért, amely a termék nem rendeltetésszerű használatá vagy az itt található utasítások be nem tartása miatt jelentkezhét. A megadott használattól eltérő felhasználás előtt egyeztetni kell a gyártóval.

Ne használja a terméket nedves vagy robbanásveszélyes környezetben és gyúlékony anyagok közelében.

IT SUPPORTO TECNICO: Ulteriori informazioni, domande frequenti, manuali e driver sono disponibili nella pagina del prodotto nella scheda SUPPORTO AL PRODOTTO all'indirizzo www.axagon.eu. Niente ti ha aiutato? Scrivi al nostro supporto tecnico: support@axagon.cz.

Al termine della sua vita utile, non gettare il prodotto nei rifiuti domestici; portarlo in un punto di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici. Per informazioni sui programmi di raccolta e riciclaggio nel proprio paese, contattare le autorità locali o il rivenditore che ha venduto il prodotto.

Dichiarazione di conformità UE: Il dispositivo è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione Europea 2014/30/EU (EMC) e 2011/65/EU (RoHS). La dichiarazione di conformità completa dell'UE è disponibile presso il produttore.

Prima di utilizzare il prodotto, l'utente è tenuto a leggere le istruzioni per l'uso. Il produttore declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a causa di un uso improprio del prodotto o della mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente documento. Un uso del prodotto diverso da quello specificato deve essere consultato con il produttore.

Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi o esplosivi e in prossimità di sostanze infiammabili.

NL TECHNISCHE ONDERSTEUNING: Meer informatie, veel gestelde vragen, handleidingen en stuurprogramma's zijn te vinden op de productpagina op het PRODUCT SUPPORT-tabblad op www.axagon.eu. Heeft niets geholpen? Schrijf naar onze technische ondersteuning: support@axagon.cz.

Gooi het product aan het einde van de levensduur niet bij het huisvuil, maar breng het naar een inzamel-punt voor recycling van elektrische apparatuur. Voor informatie over inzame- en recyclingprogramma's in uw land kunt u contact opnemen met uw plaatselijke autoriteiten of met de detailhandelaar die u het product heeft verkocht.

EU conformiteitsverklaring: Het apparaat voldoet aan de harmonisatiewetgeving van de Europese Unie 2014/30/EU (EMC) en 2011/65/EU (RoHS). De volledige EU conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de fabrikant.

Voor het gebruik van het product is de gebruiker verplicht de gebruiksaanwijzing te lezen. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade die kan ontstaan door verkeerd gebruik van het product of het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding. Het gebruik van het product anders dan gespecificeerd moet met de fabrikant worden overlegd.

Gebruik het product niet in een vochtige of explosieve omgeving en in de buurt van ontvlambare stoffen.

PL POMOC TECHNICZNA: Więcej informacji, często zadawane pytania, instrukcje obsługi i sterowniki można znaleźć na stronie produktu w zakładce wsparcie produktu pod adresem www.axagon.eu. Nic nie pomogło? Napisz do naszej pomocy technicznej: support@axagon.cz.

Pod koniec okresu użytkowania, urządzenia nie należy wyrzucać w odpadach komunalnych; należy zanieść je do punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego. Aby uzyskać informacje o programach zbiórki i recyklingu w twoim kraju, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, który sprzedał ci produkt.

Deklaracja zgodności UE: Urządzenie jest zgodne z przepisami harmonizacyjnymi Unii Europejskiej 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS). Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna u producenta.

Przed użyciem produktu użytkownik jest zobowiązany do przeczytania instrukcji użytkownika. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, które mogą wystąpić w wyniku niewłaściwego użytkowania produktu lub nieprzestrzegania załączonych instrukcji. Zastosowanie produktu inne niż określone musi być skonsultowane z producentem.

Nie należy używać produktu w środowisku wilgotnym lub wybuchowym oraz w pobliżu substancji łatwopalnych.

PT SUPORTE TÉCNICO: Mais informações, FAQs, manuais e drivers podem ser encontrados na página do produto no guia SUPORTE AO PRODUTO em www.axagon.eu. Não encontrou o que procura? Escreva para o nosso suporte técnico: support@axagon.cz.

No final da sua vida útil, não deite o produto para o lixo doméstico; leve-o a um ponto de recolha para reciclagem de equipamentos elétricos. Para obter informações sobre os programas de recolha e reciclagem no seu país, entre em contato com as autoridades locais ou o revendedor que lhe vendeu o produto.

Declaração de conformidade UE: Este dispositivo está em conformidade com a legislação harmonizada da União Europeia 2014/30/EU (EMC) e 2011/65/EU (RoHS). A declaração de conformidade UE completa está disponível através do fabricante.

Antes de usar este produto, o utilizador está sujeito à leitura das instruções de utilização. O fabricante isenta-se de qualquer responsabilidade por danos que possam ocorrer devido ao uso impróprio do produto, ou falta em seguir as instruções aqui contidas. Utilizações do produto para além do especificado devem ser consultadas com o fabricante.

Não use o produto em ambientes húmidos ou explosivos e próximo a substâncias inflamáveis.

RO SUPORT TEHNIC: Mai multe informații, întrebări frecvente, manuale și drivere pot fi găsite pe pagina produsului în fila SUPORT PRODUS la www.axagon.eu. Nimic nu a ajutat? Scrieți asistentei noastre tehnice: support@axagon.cz.

La sfârșitul duratei sale de serviciu, nu aruncați produsul în deșeurile menajere; duceți-l la un punct de colectare pentru recidarea echipamentelor electrice. Pentru informații despre programele de colectare și reciclare din țara dvs., contactați autoritățile locale sau retailerul care v-a vândut produsul.

Declarația de conformitate UE: Dispozitivul respectă legislația de armonizare a Uniunii Europene 2014/30/EU (EMC) și 2011/65/EU (RoHS). Declarația completă a UE de conformitate este disponibilă de la producător.

Înainte de a utiliza produsul, utilizatorul este obligat să citească instrucțiunile utilizatorului. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele care pot apărea din cauza utilizării necorespunzătoare a produsului sau a nerespectării instrucțiunilor conținute în acest document. Utilizarea produsului, alta decât cea specificată, trebuie consultată cu producătorul.

Nu folosiți produsul în medii umede sau explozive și în apropierea substanțelor inflamabile.

RU ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА: Дополнительную информацию, вопросы и ответы, руководства пользователей и драйверы можно найти на странице продукта во вкладке ПОДДЕРЖКА ПРОДУКТА на www.axagon.eu. Не нашли, что искали? Свяжитесь со специалистами нашей техподдержки: support@axagon.cz.

По истечении срока службы не выкидывайте изделие с бытовыми отходами, а ответьте на точку сбора и переработки электрического оборудования. Чтобы узнать о программах сбора и переработки отходов в вашей стране, свяжитесь с местными органами власти или агентом розничной торговли, продавшим вам изделие.

Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС: Устройство соответствует согласующим нормам законодательства Европейского Союза 2014/30/EU (EMC) и 2011/65/EU (RoHS). Полную Декларацию о соответствии нормативным требованиям ЕС можно получить у производителя.

Пользователь обязан прочитать инструкцию перед использованием изделия. Производитель снимает с себя любую ответственность за потери, понесённые вследствие ненадлежащего использования изделия или несоблюдения приложенной инструкции. Использование изделия в целях, не обозначенных в инструкции, необходимо обсудить с производителем.

Не используйте изделие во влажной или взрывоопасной среде, а также вблизи легковоспламеняющихся веществ.

SK TECHNICKÁ PODPORA: Viac informácií, FAQ, manuály a ovládače nájdete na stránke produktu v záložke PODPORA PRODUKTU na www.axagon.eu. Nič nepomohlo? Napište našej technickej podpore support@axagon.cz.

Po skončení životnosti nevyhadzujte výrobok do domového odpadu, ale odnešte ho na zberné miesto pre recykláciu elektrických zariadení. Informácie o zberných a recyklačných programoch vo vašej krajine vám poskytnú miestne úrady alebo predajca, u ktorého bol výrobok zakúpený.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE: Zariadenie je v súlade s harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie 2014/30/EU (EMC) a 2011/65/EU (RoHS). Kompletné EÚ vyhlásenie o zhode je k nahládnutiu u výrobcu.

Pred použitím výrobku je užívateľ povinný si preštudovať návod na použitie. Výrobca sa zrieka zodpovednosti za škody, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho použitia výrobku alebo nedodržania pokynov obsiahnutých v tomto návode. Iné použitie výrobku je nutné konzultovať s výrobcom.

Výrobok nepoužíajte vo vlhkom alebo výbušnom prostredí a v blízkosti horľavých látok.

SWE TEKNISK SUPPORT: Ytterligare information, vanliga frågor, manualer och drivrutiner finns på produktsidan under fliken PRODUKTSUPPORT på www.axagon.eu. Hjälpste det inte? Skriv till vår tekniska support: support@axagon.cz.

När produkten är färdig använd, släng den inte i hushållsavfallet. Lämna den till en återvinningscentral för elutrustning. För information om insamlings- och återvinning i ditt land, kontakta de lokala myndigheterna eller återförsäljaren som sålde produkten.

EU-försäkran om överensstämmelse: Enheten uppfyller EU:s harmoniserade lagstiftning 2014/30/EU (EMC) och 2011/65/EU (RoHS). EU:s fullständiga försäkran om överensstämmelse finns att få från tillverkaren.

Innan produkten används är användaren skyldig att läsa användarinstruktionerna. Tillverkaren friskriver sig från något som helst ansvar för skador som kan uppstå på grund av felaktig användning av produkten eller underlåtenhet att följa instruktionerna som står här. Vid produktanvändning annan än angiven måste tillverkaren rådföras.

Använd inte produkten i fuktiga eller explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga ämnen.

TR TEKNİK DESTEK: Daha fazla bilgi, SSS, kullanımlr kılavuzu ve sürücü, www.axagon.eu adresindeki ÜRÜN DESTEĞİ sekmesinde yer alan ürünü sayfasında bulunabilir. Bu bilgiler yardımcı olmadı mı? Teknik destek ekibimize iletişime geçin: support@axagon.cz.

Hizmet ömrünün sonunda ürünü esvel atıklarla birlikte atmayın; elektrikli ekipmanın geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Ülkenizdeki toplama ve geri dönüşüm programları hakkında bilgi için, yerel yetkililere veya size ürünü satan satıcıya başvurun.

AB uyumluluk beyanı: Çihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU (EMC) ve 2011/65/EU (RoHS) uyum mevzuatlarına tam uygundur. AB uyumluluk beyanının tamamı üreticiden talep edilebilir.

Ürünü kullanmadan önce kullanıcı, kullanıcı talimatlarını okumakla yükümlüdür. Üretici, ürünün yanlış kullanımı veya burada yer alan talimatlara uyulmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan dolayı sorumluluk kabul etmez. Ürünün, belirtilenler dışındaki kullanımında üreticiye danışılmalıdır.

Ürünü nemli veya patlayıcı içerden ortamlarda ve yanıcı maddelerin yakınında kullanmayın.

BG ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА: Повече информация, често задавани въпроси (FAQ), ръководства и драйвери могат да бъдат открити на продуктовата страница в полето ПОДКРЕПА НА ПРОДУКТА на www.axagon.eu. Тази информация не Ви помогна? Пишете на специалистите ни по техническа поддръжка: support@axagon.cz.

В края на експлоатационния му живот не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци; занесете го в специализиран пункт за рециклиране на електрическо оборудване. За информация относно програмите за събиране и рециклиране във вашата държава свържете се с местните власти или с търговеца, който ви е продал продукта.

ЕС декларация за съответствие: Устройството отговаря на законодателството за хармонизиране на Европейския съюз 2014/30/EC (EMC) и 2011/65/EC (RoHS). Пълната ЕС декларация за съответствие е достъпна в сайта на производителя.

Преди да използва продукта, потребителят е длъжен да прочете инструкциите за употреба. Производителят отказва всякаква отговорност за щети, които може да възникнат поради неправилната употреба на продукта или неспазването на указанията, описани тук. Използването на продукта, по различен от посочения начин, трябва да се консултира с производителя.

Не използвайте продукта във влажна или експлозивна среда и в близост до запалими вещества.

CN 技术支持：更多有用信息及常见问题解答，手册和驱动程序可登录 www.axagon.eu 网页界面查询的 PRODUCT SUPPORT 选项卡。若您仍无帮助，可发送电子邮件到 support@axagon.cz 寻求技术支持。

在其使用寿命结束时，不得将产品扔入生活垃圾中；请将其带到一个电子设备回收点。有关贵国收集和回收计划的信息，请您与您所在地方当局或与向您出售产品的零售商联系。

欧盟符合性声明：该设备符合欧洲联盟指令 2014/30/欧盟电磁兼容性指令 EU (EMC) 和 2011/65/电气、电子设备中限制使用某些有害物质指令 EU (RoHS)。可从制造商处获得完整的欧盟符合性声明。

在使用本产品之前，用户有义务阅读使用说明书。对于由于不当使用产品或未能遵循本文件所载的指示，而可能造成的损害，制造商不承担任何责任。规定外的产品使用须向制造商咨询。

不要在潮湿或爆炸性环境以及接近易燃物质的地方使用本产品。

ARA دعم فني - يمكن العثور على مزيد من المعلومات والأسئلة الشائعة والألة وبرامج التشغيل على صفحة المنتج في علامة التبويب الدعم في www.axagon.eu. لا شيء ساعدك؟ اكتب رسالةإلى الدعم الفني لدينا: support@axagon.cz.

في نهاية فترة ضماننا ، لا ترمي المنتج في النفايات المنزلية ؛ خذ إلى نقطة لجميع إعادة تدوير المعدات الكهربائية. للحصول على معلومات حول برامج التجميع وإعادة التدوير في بلدك ، اتصل بالسلطات المحلية أو بائع التجزئة الذي باع لك المنتج.

إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي يتوافق الجهاز مع تشريعات التنسيق للاتحاد الأوروبي / EU (RoHS) 2011/65 و / EU (EMC) 2014/30 يتوفر إعلان المطابقة الكامل للاتحاد الأوروبي من الشركة المصنعة.

قبل استخدام المنتج ، يلزم المستخدم بقراءة تعليمات المستخدم. تخلي الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار التي قد تحدث بسبب الاستخدام غير عند استخدام منتج بخلاف المحدد يجب عندئذ استشارة الشركة المصنعة

لا تستخدم المنتج في البيئات الرطبة أو المتفجرة وبالقرب من المواد القابلة للاشتعال.

